

Forfatter: Stenbock, Arvid gustafsson

Titel: BREV TIL: Gyldenstjerne, Mogens FRA: Stenbock, Arvid gustafsson (1565-03-29)

Citation: Stenbock, Arvid gustafsson: "BREV TIL: Gyldenstjerne, Mogens FRA: Stenbock, Arvid gustafsson (1565-03-29)", i *Breve til og fra Mogens Gyldenstjerne og Anne Sparre (2. bind)*, I KOMMISSION HOS G. E. C. GAD, s. 579. Onlineudgave fra Danmarks Breve: <https://tekster.kb.dk/text/letters-000743146-006-shoot-L0007431460060502.pdf> (tilgået 02. maj 2024)

Anvendt udgave: Breve til og fra Mogens Gyldenstjerne og Anne Sparre (2. bind)

Ophavsret: Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs Public Domain-erklæringen](#)

Kalundborg, 29. Marts 1565. Arvid Gustafsson Stenbock til Mogens Gyldenstjerne.

Han beder Mogens Gyldenstjerne hos Kongen udvirke Lettelse i hans Fangenskab og Tilladelse til at sende en Tjener til Amsterdam, hvorom han tidligere har søgt.

Minn gandske welluillige tiennsth samptt ödmiuge helsen eder nu och alltidh tilförne met Wor Herre etc. Kiere her Magnuß Gyllenstjerne, obekiennde, tilförseendes gode weenn, nesth enn ödmiugh taaksielse kann jeg eder ic[ke] ¹⁾ haffue forhollidh effter min ahnliggendes nödh, lannglige bestriking och store försymmellige skadhe mig ter till högligenn förorsager, adh ieg ether met tenne min schrifuillse ma besöge, sza är till ether storliginn mith förhoff medh minn ganske ödmiuge bönn och begiere, adh i, kiere her Magnuß, wille well giöre som en erligh kristenn herre och waræ obesueredh till ath præsentere tenne min wnnderdanige bön och begiere in för kong e mtt. till Danmarck, atth hannß konng lig mtt. ænnu wille werdes till för thedh höglofflige kongelige kall, hannß konng lig mtt. wdaff then alzmechtige Gudh er till förordineredh, adh s. 580ahnsee min ahnliggende nödh medh itth nadigtth förlouff aff denne min oskyllige lannglige bestrickningh wnnder dhen conditionn och förplichitillse, ieg mig tilforn haffuer tilbödith (adh hannß konng lig mtt. fiender iche besöge eller göre naginn bistanddh til enn forelagd tidh, mig wdaff hannß konng lig mtt. bliffuer förelagdh), förhoffues, adh thet mig wdi inngenn madhe framdelis kann förtennckis, adh ieg saden förplichitillse wndergar. Kiere her Magnuß, den allzmechtige Gudh worder wisselliginn hannß konng lig mtt. rigeligin derfore belönenndis. Kiere her Magnuß, görer her wdi, som jegh mig alldellis till eder förseer, jche fordi ath ieg saden enn stor wellgerningh weedh att förskulle, dogh effter min yderste förmuge skall befinnes welluillig deth till adh förtienne, ßa lennge jegh leffuer etc.

Och den allzmechtige Gudh warder ether deth rigelliginn belönenndis. Kiere her Magnuß, är och min ganske ödmiuge begiere, atth jeg matte sende enn min tienere adh Nederlanden til ath wdrette mine werff hoß enn borgere wdi Amsterdam, huilkin jeg haffuer nagin handill met, som ieg edher för ith ar sedenn schriffiliginn gaff till kienne. Kiere her Magnuß, dher deth bliffuer mig effterlath, adh da denn gode manndh Erik Basse ¹⁾, som oß her wdi befalling haffuer, matte fa etherß schrifuillse ther om, atth ieg kunne bekomme en min tienere ifra lannthe Hollstenn, sa är her ith skiff hiemme i bynn, som haffuer achtidh sig derhen; deropa kunne hann komme dher henn och tilbage igienn. Kiere her Magnuß, görer well och tager mig ickie till mistycke, atth ieg eder sa dristelliginn besuerer met denne min schrifuillse; Gudh schall wide, ath min ahnlyggenndhe nödh mig her till högliginn förorsager. Her met will ieg haffue ether thenn s. 581allzmechtige Gudh befallendis till ith lyksaligdh och sunnth leffnedh. Datum Kallenborgh thenn 29. martij anno domi[ni] 1565.

Ethers weluillige
Arill Giöstesonn.

Kiere her Magnuß, ether ganske odmiykeligen bedendis om it gott schriffligidh suar her om etc.

(Bagpaa: Seglet og Udskriften:)

Erligh och welbördigh manndh och strenge ridder her Magnuß Gyldennstjerne till Stierholm, konng lig mtt s statholler wpa Kiöbennhamns slotth, ganske odmiygelligin.